



**Lisa
Framarin**

PRESENTAZIONE

Insegnante di lingua inglese (di scuole medie e superiori) competente, motivata, molto empatica. Offro professionalità in campo linguistico. Grazie all'esperienza decennale, ho acquisito grande capacità nella gestione della classe e nell'instaurare un buon rapporto con alunni, colleghi e famiglie. Il mio principale obiettivo è riuscire a stimolare ogni ragazzo affinché lavori al massimo delle sue possibilità.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

02/2009

M.Phil in Literary Translation (Master in traduzione letteraria con dichiarazione di valore rilasciata da Ambasciata d'Italia in Irlanda il 13/7/2022)

Trinity College Dublin

06/2007

Master Langages, cultures et sociétés. Mention Languages et Intericulturalité. Spécialité Traduction littéraire (con riconoscimento di equipollenza titolo straniero rilasciato da Università degli Studi di Udine - decreto rettorale 1487/2022 del 18/11/2022 in LAUREA MAGISTRALE in Traduzione e Mediazione Culturale, classe LM-94)

ISIT Milano- ITI.RI. Université Marc Bloch Strasbourg

06/2006

Diplome d'Université de Traduction (Diploma Universitario in traduzione)

ISIT Milano- ITI.RI. Université Marc Bloch Strasbourg

02/2005

Laurea in Mediazione linguistica per l'impresa

Istituto superiore per Interpreti e Traduttori, Fondazione Scuole Civiche di Milano

06/2001

Diploma di liceo linguistico

Centro Studi Casnati Como

ESPERIENZA LAVORATIVA

2022 – ATTUALE

Insegnante presso International School of Como

2012 – ATTUALE

Insegnante privata

Nel 2011 ho aperto partita IVA per la gestione di una scuola di lingue. Tutt'oggi organizzo corsi di lingue per privati e aziende ma anche laboratori in lingua inglese per bambini e ragazzi.

2013 – 2021

Insegnante di inglese

Da gennaio 2012 sono entrata nelle graduatorie provinciali (classe di concorso AB25, insegnamento della lingua inglese) e ho lavorato presso diversi istituti della provincia di Como

02/2009 – 06/2011 – Vertemate

Insegnante di inglese

Scuola di Minoprio, Centro Lombardo per l'incremento della Flora Orto Frutticola

04/2007 – 01/2009

Traduttrice

Casa editrice Hobby&Work

Traduzione di testi sia dall'inglese che verso l'inglese

2007

Traduttrice

Durante l'anno mi sono occupata della traduzione di racconti brevi/ capitoli di libri di vario genere dalla lingua inglese/tedesca. Ad esempio ho tradotto alcuni apparati del libro De Kooning (Johan&Levy), pubblicato in Italia nel febbraio 2007

Interprete

Ho svolto un lavoro di interpretariato in occasione della fiera Macef, Milano nel gennaio 2005 e 2006 per conto della ditta Ghi-bri s.r.l.

08/2003 – 03/2005 – Milano

Impiegata

Agenzia di traduzione mediaTREE s.r.l.

CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

09/2006

Ielts (International English Testing System) a Dublino con traduzione asseverata

08/2005

Toeic (Test of English for International communication) a Dublino con traduzione asseverata

2000

Zertifikat Deutsch als Fremdsprache a Milano